

Przewody dołączeniowe

Leadwires

Verbindungskabel

Присоединительные провода



SORIMEX sp. z o.o. sp. k.
ul. Równinna 25, 87-100 Toruń, Poland
tel.: +48 56 657 77 20, fax: +48 56 657 77 21
e-mail: biuro@sorimex.pl ♦ www.sorimex.eu



Data ostatniej weryfikacji
Date of last verification
Letzte Verifikation
Число последней проверки
2020-06-22

Instrukcja używania i przechowywania przewodów dołączeniowych

Instrukcja swoim zakresem obejmuje przewody dołączeniowe typu PD i PG

1. Opis ogólny

Przewody przeznaczone są do przekazywania sygnałów elektrycznych z organizmu człowieka, do urządzeń przetwarzających te sygnały - aparatów EKG, samodzielnie lub przy udziale kabla zbiorczego.

Przewody są niesterylnymi wyrobami medycznymi klasy I.

2. Charakterystyka przewodów dołączeniowych

Rodzaj zastosowanego przewodu, jego długość, rodzaj zakończeń od strony pacjenta, zastosowanie elementów rezystancyjnych lub indukcyjnych dostosowane są do konkretnego typu/modelu aparatu lub kabla zbiorczego z którym przewód ma współpracować.

Oznaczenie przewodu, sposób jego podłączenia, przeznaczenie poszczególnych końcówek i wyprowadzeń oraz inne dane, istotne dla prawidłowego prowadzenia badań, określa instrukcja obsługi urządzenia do współpracy z którym przewód jest przeznaczony.

Przewody są przeznaczone do kontaktu z nieuszkodzoną skórą pacjenta.

Przewody powinny być używane tylko przez wykwalifikowany personel medyczny.

3. Zasady używania

Podczas używania przewodów należy przestrzegać następujących zasad:

- przewodów nie należy nadmiernie zginać (promień zgięcia nie powinien być mniejszy niż 60 mm),
- nie należy ciągnąć ani szarpać za przewód,
- przewód należy układać tak, aby nie istniało niebezpieczeństwo mechanicznego uszkodzenia np. przez nadepięcie, przejechanie, położenie na nim ciężkiego/ostrego przedmiotu, przycięcie itp,
- łączenie i rozłączanie przewodu wykonywać trzymając za osłonę przyłączy (gniazdo, wtyk, kłamerę, zatrzask),
- należy chronić przyłącza przewodów przed zalaniem.

4. Instalacja

Podłączyć wtyk przewodu do odpowiedniego kabla zbiorczego/aparatu EKG, włączyć urządzenie i sprawdzić prawidłowość działania zgodnie z instrukcją obsługi monitora.

Należy zwrócić uwagę na właściwy dobór przewodu do odpowiedniego kabla zbiorczego lub aparatu EKG.

5. Zalecane czyszczenie i dezynfekcja

Czynności te powinny być wykonane każdorazowo przed użyciem urządzenia i przewodu przed badaniem kolejnego pacjenta. Przed przystąpieniem do czyszczenia lub dezynfekcji, przewód należy odłączyć od urządzenia, z którym współpracuje.

Czyszczenie

Umyć przewód delikatnie przecierając go przy pomocy miękkiej ściereczki, zwilżonej ciepłą wodą z mydłem lub łagodnym detergentem. Przewód powinien wyschnąć przed użyciem.

Nie stosować środków żrących ani innych agresywnych preparatów chemicznych.

Podczas czyszczenia nie moczyc ani nie zanurzać przewodów, nie myć pod bieżącą wodą, nie używać nadmiernej siły, która może przerwać wewnętrzne połączenia prowadząc do uszkodzenia przewodu.

Ciągłe zginanie przewodów w czasie używania i czyszczenia może przerwać przewody wewnętrzne. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.

Unikać kontaktu z silnymi rozpuszczalnikami: aromatycznymi, chlorowymi, ketonowymi,

eterowymi lub estrowymi. Nie dopuścić, aby środki czyszczące miały kontakt z zakończeniem przewodu od strony elektrod oraz wtykami od strony kabla / aparatu EKG.

Dezynfekcja

Przewody dezynfekować poprzez przetarcie preparatami dedykowanymi do dezynfekcji wyrobów medycznych z tworzyw sztucznych na bazie składników aktywnych: alkoholu izopropylowego (stężenie 70%), aldehydu glutarowego, amin i czwartorzędowych związków amoniowych. Dezynfekcję przeprowadzać zgodnie z instrukcją producenta preparatu, po czym pozostawić przewód do wyschnięcia. Nie dopuścić, aby preparat miał kontakt z zakończeniem przewodu od strony elektrod oraz wtykami od strony kabla / aparatu EKG.

6. Pakowanie i przechowywanie

Przewody są pakowane pojedynczo. Należy przechowywać je w oryginalnym opakowaniu, zgodnie z podanymi warunkami przechowywania, aby wyrób zachował swoje właściwości użytkowe jak najdłużej.

Warunki przechowywania:

- temperatura: -25°C do +55°C,
- wilgotność względna: 10% do 85%, nie dopuszczać do kondensacji pary wodnej,
- chronić przed światłem słonecznym, zawilgoceniem i zabrudzeniem.

Przewody będące w użyciu należy przechowywać w suchym miejscu.

Przewody, gdy nie są używane, powinny być luźno zwinięte, bez ostrych przegięć.

7. Warunki otoczenia podczas pracy

- temperatura: +5°C do +45°C
- wilgotność względna: 30% do 60%
- ciśnienie atmosferyczne: 700 + 1060 hPa

8. Ostrzeżenia

Nie przestrzeganie podanych wyżej zasad może spowodować powstanie przerwy elektrycznej w torze przesyłowym w przewodzie lub powstanie zwarcia. Objawy te są łatwe do zidentyfikowania przez obsługę aparatu EKG. Uszkodzony przewód należy odłożyć i zastąpić sprawnym. Przewody stosować wraz z urządzeniami w pełni sprawnymi, w przypadku uszkodzenia przewodu lub urządzenia EKG natychmiast przerwać badanie. Stosować wyłączenie w pomieszczeniach wyposażonych w sprawną instalację elektryczną i uziemiającą.

Przewody są przeznaczone do stosowania z określonymi typami kabli zbiorczych lub aparatów EKG. Użytkownik jest odpowiedzialny za sprawdzenie, przed ich użyciem, zgodności przewodu z urządzeniem współpracującym. Niekompatybilność tych elementów, może prowadzić do zmniejszenia dokładności i skuteczności pomiarów lub ich braku, a w skrajnym przypadku do uszkodzenia wyrobu. Należy sprawdzić w instrukcji obsługi danego urządzenia, wyposażenie z nim współpracujące, celem zapewnienia ich kompatybilności.

Przewodu nie zaleca się stosować u pacjentów pobudzonych, ponieważ ruch wpływa niekorzystnie na dokonywane pomiary. Przemieszczanie i pozycjonowanie pacjenta może powodować odłączenie przewodu od elektrod EKG i brak odczytu.

Silne pola elektromagnetyczne emitowane na przykład przez wyposażenie elektrochirurgiczne, mogą wpływać negatywnie na poprawne działanie przewodu. Nie stosować przewodu podczas badania metodą rezonansu magnetycznego (MRI).

Nie obserwuje się reakcji alergicznych w kontakcie przewodu z nieuszkodzoną skórą pacjenta. Jednak nie można całkowicie wykluczyć takiej reakcji u osób szczególnie podatnych na uczulenia, przy czym wytwórcy nie są znane tego typu zdarzenia. Niewłaściwe czyszczenie lub dezynfekcja bądź ich brak oraz nie przestrzeganie procedur higienicznych może spowodować

przenoszenie drobnoustrojów i powodowanie zakażeń.

W przypadku używania podczas defibrylacji przewody dołączeniowe stosować wraz z aparaturą EKG lub kablem zbiorczym EKG, posiadającym zabezpieczenie przed impulsem defibrylacyjnym.

Nie używać przewodu podejrzanego o posiadanie wad mechanicznych lub elektrycznych lub którego opakowanie zostało uszkodzone. Nie należy używać przewodu zalanego cieczą.

Nie należy zmieniać lub modyfikować przewodu w żaden sposób. Działania takie mogą wpływać na prawidłowość funkcjonowania i dokładność uzyskiwanych pomiarów.

Utylizacja zużytego przewodu powinna być zgodna z obowiązującymi przepisami.

9. Gwarancja

Czas życia wyrobu wynosi 10 lat od daty produkcji.

Okres gwarancji obejmuje 12 miesięcy od daty sprzedaży, chyba że w umowie Strony określiły inaczej.

Ogólne warunki gwarancji opisane są w oddzielnym dokumencie dostępnym na życzenie klienta oraz na stronie www.sorimex.eu

Gwarancja nie obejmuje wad wynikających z niewłaściwego użycia i przechowywania.

EN

Instruction of use and storage Leadwires

The instruction is concerned with leadwires type PD and PG

1. General description

Leadwires are intended to transmit electrical signals received from human organism to devices processing these signals - ECG apparatus, unassisted or with consolidated cable.

Leadwires are non-sterile class I medical products.

2. Leadwires characteristics

Type of applied wire, its length, type of endings on patient's side, usage of resistance or inductive elements are adjusted to specific type/model of apparatus or consolidated cable with which the leadwire is to cooperate.

Marking of the leadwire, method of its connection, purpose of individual tips and outlets, and other data essential for correct conduction of examinations, is specified in the instruction of use of the device to cooperate with which the leadwire is intended.

Leadwires are intended for use with undamaged patient's skin.

Leadwires should be used exclusively by qualified medical personnel.

3. Principles of use

When using leadwires, the following principles should be observed:

- leadwires should not be excessively bent (bend radius should not be lower than 60 mm),
- do not pull or jerk the leadwire,
- place the leadwire so that there would be no risk of mechanical damage, e.g. by stepping on, running over, placing a heavy/sharp object on it, cutting etc.,
- hold the connector cover (socket, pin, clasp, latch) when connecting and disconnecting the leadwire,
- protect the leadwire connectors against suffusion.

4. Installation

Connect the cable pin to the appropriate consolidated cable/ECG apparatus, turn on the device and verify the correctness of functioning according to monitor's instruction of use.

Pay attention to proper choice of the leadwire for appropriate consolidated cable/ECG apparatus.

5. Recommended cleaning, disinfection, and sterilisation

These activities should be realized every time before use of the device and leadwire before the examination of the next patient. Before starting the cleaning, disinfection, or sterilisation, the leadwire should be disconnected from the device with which it cooperates.

Cleaning

Wash the leadwire by gently wiping it with soft cloth moistened with warm water with soap or mild detergent; the leadwire should be left to dry before use.

Do not use corrosive substances or other chemical preparations.

When cleaning, do not soak or immerse the leadwires, do not wash under running water, and do not use excessive strength which may rupture the internal conductors, leading to leadwire damage. Continuous bending of the conductors during use and cleaning may rupture the internal conductors. Damage of this type is not covered by the guarantee.

Avoid contact with strong solvents: aromatic, chloric, ketone, etheral, and ester. Do not allow for contact of cleaners with tips from the electrode side, and pins from ECG apparatus side.

Disinfection

Leadwires should be disinfected by wiping with 70% isopropyl alcohol and leaving them to dry. Do not allow for contact of alcohol with tips from the electrode side, and pins from ECG apparatus side.

Sterilization

The recommended method consists of sterilization using ethylene oxide. After sterilization and before use, leadwires should be accurately degassed in device intended for that purpose.

Sterilization with other methods is not recommended for it may permanently damage the leadwire.

6. Packaging and storing

Leadwires are packed individually. In order to maximize the product's working life, they should be stored in the original packaging, in accordance with provided storing conditions.

Storage conditions:

- temperature: -25°C to +55°C,
- relative humidity: 10% to 85%, do not allow for steam condensation
- protect against sunlight, moisture and dirt.

Leadwires in use should be stored in a dry place.

When not used, leadwires should be loosely coiled, without sharp bends.

7. Environment conditions during work

- temperature +5°C to +30°C
- relative humidity 30% to 60%
- atmospheric pressure 700 ÷ 1060 hPa

8. Warnings

Not observing the principles provided above may break electric circuit or/and leadwire shield, or lead to short-circuit. These signs are easy to identify by the ECG apparatus service staff. Damaged leadwire should be put away and replaced with an operational one.

Leadwires are intended for use with specified types of ECG apparatuses. The user is responsible for verification, before its use, of leadwire compatibility with the device. Incompatibility of these elements may lead to reduced accuracy and efficiency of measurements (or lack of them), and in extreme case - to damaging of the product. In order to ensure their compatibility, check the equipment cooperating with a given device in its instruction of use.

It is not recommended to use leadwire in aroused patients, for movement negatively influences realized measurements. Relocation and positioning of the patient may cause disconnection of the leadwire from ECG electrodes and lack of readings.

Strong sources of electromagnetic field, such as those emitted by electrosurgical equipment, may negatively influence the correct functioning of the leadwire.

Allergic reactions at contact of leadwire with patient's undamaged skin are not observed. However, such reactions may not be excluded for persons particularly prone to allergies. Improper cleaning or disinfection (or lack of them), and disregard for hygienic procedures may lead to transfer of micro-organisms and cause infections.

DE Do not use an leadwire suspected of having mechanical or electrical defects, or packaging of which has been damaged. Suffused leadwire should not be used.

Do not change or modify the leadwire in any way. Such actions may influence correctness of functioning and accuracy of received readings.

Utilisation of used leadwire should be done in accordance with binding provisions.

9. Guarantee

A life time of the product is 10 years from the date of manufacture.

The guarantee period covers 1 year from the date of sale.

The guarantee does not include defects resulting from improper use and storage.

Gebrauchsanweisung und Aufbewahrungshinweise Verbindungskabel

Die Anweisung betrifft Verbindungskabel Typ PD und PG

1. Allgemeine Beschreibung

Kabel wurden entwickelt, um elektrische Signale von dem menschlichen Körper aufzunehmen und unabhängig oder mittels des Sammelkabels zu Verarbeitungsanlagen – EKG – Geräten zu übertragen.

Verbindungskabel sind nicht sterile medizinische Produkte Klasse I.

2. Eigenschaften des EKG-kabels

Der Kabeltyp, seine Länge, Verbindungsweise von der Patientenseite, Anwendung der resistiven oder induktiven Elementen sind an den Gerätetyp/das Gerätemodell oder das Sammelkabel angepasst, mit dem das Kabel mitarbeiten soll.

Die Kabelbezeichnung, Verbindungsweise, Anwendung der bestimmten Kabelklemmen und Ableitungen, sowohl andere wichtige für die richtige Untersuchungsdurchführung Daten bestimmt die Gebrauchsanleitung des Geräts, für das das Kabel vorgesehen ist.

Die Kabel an unbeschädigte Haut des Patienten anwenden.

Die Kabel sollen von einem ausgebildeten Personal verwendet werden.

3. Regeln zur Handhabung

Während der Handhabung Verbindungskabel folgende Regeln beachten:

- Kabel nicht übermäßig biegen (Biegungsradius kleiner als 60 mm),
- Kabel nicht schneiden und am Kabel nicht reißen,
- Kabel so verlegen, dass es keine Gefahr einer mechanischen Beschädigung entstanden ist, z.B. durch Treten, Überfahren, Legen des schwierigen/scharfen Gegenstandes, Schneiden usw.
- Kabel an dem Anschluss-Abdeckung (an der Steckdose, am Stecker, an der Klammer, am Druckknopf) haltend verbinden und trennen,
- Kabelanschlüsse vor Feuchtigkeit schützen.

4. Installation

Der Stecker an einem bestimmten Sammelkabel/EKG – Gerät anschließen, das Gerät einschalten und ordnungsmäßiges Funktionieren gemäß der Gebrauchsanweisung des Monitors überprüfen. Auf richtige Kabelauswahl zu einem geeigneten Sammelkabel/EKG – Gerät achten.

5. Die empfohlene Reinigung, Desinfektion und Sterilisation

Diese sollten vor jedem Gebrauch des Geräts und Kabels sowie vor jeder Untersuchung eines anderen Patienten durchgeführt werden. Vor der Reinigung, Desinfektion oder Sterilisation das Kabel von dem Gerät trennen.

Reinigung

Das Kabel sanft mit einem weichen Tuch und warmem Seifenwasser oder einem milden Reinigungsmittel abwaschen, das Kabel vor der Verwendung trocknen lassen.

Sowohl kein ätzendes Mittel, als auch keine Chemikalien verwenden.

Bei der Reinigung nicht einweichen und nicht tauchen, unter fließendem Wasser nicht reinigen, keine übermäßige Kraft anwenden, die innere Leitungen zerreißen und zur Beschädigung des Kabels führen kann.

Ständiges Biegen der Leitungen während der Benutzung und der Reinigung kann auch innere Leitungen zerreißen. Die Garantie umfasst nicht diese Beschädigungen.

Den Kontakt zu starken Lösungsmitteln: aromatischen, chlorierten, Ketone-, Estern- oder Ätherlösungsmitteln vermeiden. Den Kontakt der Reinigungsmittel zu Kabelklemmen von den Elektroden und zu Stecker von dem EKG – Geräts nicht zulassen.

Desinfektion

Leitungen mit 70%igem-Isopropyl-Alkohol desinfizieren und trocken lassen. Den Kontakt des 70%igem-Isopropyl-Alkohol zu Kabelklemmen von den Elektroden sowie zu Stecker von dem EKG – Geräts nicht zulassen.

Sterilisation

Eine empfohlene Methode ist Sterilisation mit dem Ethylenoxid. Nach der Sterilisation vor dem Gebrauch die Kabel sorgfältig in dazu geeigneteren Geräten entgasen. Sterilisation mit anderen Methoden ist nicht empfohlen, weil sie das Kabel dauerhaft beschädigen kann.

6. Verpackung und aufbewahrung

Verbindungskabel sind einzeln verpackt. Verbindungskabel in Originalverpackung aufbewahren, gemäß der Aufbewahrungsbedingungen, so dass die Gebrauchszeit der Waren länger sein kann.

Aufbewahrungsbedingungen:

- Temperatur: -25°C bis +55°C
- Relative Feuchtigkeit: 10% bis 85% zur Kondensation des Wasserdampfes nicht zulassen.
- Vor Sonnenstrahlung, Feuchtwerden und Verschmutzung schützen.

Die gebrauchten Kabel in einem trockenen Ort aufbewahren.

Wenn die Kabel nicht gebraucht sind, locker aufwickeln, nicht scharf knicken.

7. Umgebungsbedingungen während der arbeit

- Temperatur: +5°C bis +30°C
- Relative Feuchtigkeit 30% bis 60%
- Luftdruck 700+1060 hPa

8. Warnungen

Die Nichtbeachtung der oben genannten Regeln kann eine Stromunterbrechung in der Übertragungsspur im Kabel oder/und Kurzschluss verursachen. Diese Symptome sind leicht durch den Dienst des EKG – Geräts erkennbar. Ein beschädigtes Leitungen muss abgelegt und durch ein effizientes ersetzt werden.

Die Leitungen sind zur Verwendung nur mit bestimmten Typen von EKG – Geräten geeignet. Der Gebraucher ist für die Überprüfung der Kompatibilität des Kabels mit dem Gerät vor dem Gebrauch verantwortlich. Inkompatibilität dieser Elemente kann zu ungenauen Messergebnissen führen oder im Extremfall zu Beschädigung der Ware. In der Gebrauchsanweisung des Geräts sein Zubehör nachprüfen, um die Kompatibilität zu sichern.

Es wird nicht empfohlen das Leitungen bei beweglichen Patienten zu verwenden, denn die Bewegung ungünstig die Messergebnisse beeinflusst. Bewegen und Positionieren des Patienten kann zur Abschaltung des Kabels von den EKG – Elektroden und Fehlen des

Einlesens führen.

Starke Quellen des elektromagnetischen Feldes, wie die von einer elektrochirurgischen Ausrüstung emittiert wird, können das richtige Funktionieren führen Kabels negativ beeinflussen.

Bei Kontakt der unbeschädigten Haut zum Leitung entstehen zwar keine allergischen Reaktionen, aber man kann sie bei sehr empfindlichen Personen nicht ausschließen. Unschadgemäße oder keine Reinigung und Desinfektion, sowie Nichtbeachten des hygienischen Verfahrens kann zur Übertragung der Mikroben und Infektionen führen.

Verbindungskabel nicht verwenden, wenn es der Verdacht besteht, dass es mechanische oder elektrische Mängel aufweist oder seine Verpackung beschädigt wurde. Nicht anwenden, wenn Leitung nass ist.

Keine Änderungen oder Modifikationen am Kabel vornehmen. Hierdurch kann die Leistung und Genauigkeit der Messergebnisse beeinträchtigt werden.

Die Entsorgung des Verbindungskabel in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften.

9. Garantie

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab dem Zeitpunkt der Herstellung.

Die Gewährleistungsfrist beträgt ein Jahr ab dem Datum des Verkaufs.

Die Garantie gilt nicht für Mängel, die durch unsachgemäße Verwendung und Aufbewahrung entstanden sind.

Инструкция по использованию и хранению присоединительные провода

Инструкция относится к присоединительные провода типа PD, PG

1. Общее описание

Проводы предназначены для пересылки электрических сигналов полученных из организма человека к установкам перерабатывающей эти сигналы - аппаратам ЭКГ, самостоятельно или при участии сводного кабеля.

присоединительные провода нестерильными медицинскими изделиями I класса.

2. Характеристика присоединительные провода

Вид применённого провода, его длина, вид окончаний со стороны пациента, употребление резистивных или индуктивных элементов приспособлены к конкретному типу/моделью аппарата или сводного кабеля с которым проводу надо сотрудничать.

Маркирование присоединительные провода, способ его подключения, назначение отдельных наконечников и выводов а также другие данные, существенные для правильного ведения исследований, определяет инструкция по использованию установки к сотрудничеству с которой кабель назначен.

присоединительные провода назначены для контакта с нетронутой кожей пациента. присоединительные провода должны быть использованы только квалифицированным персоналом.

3. Правила использования

Во время использования присоединительные провода следует соблюдать следующих принципов:

- присоединительные провода не следует чрезмерно гнуть (радиус перегиба должен быть не меньше чем 60 мм),
- не следует тянуть ни рвать кабеля,
- присоединительные провода следует укладывать так, чтобы не было опасности механического повреждения, напр. через наступление, раздавление, положение на нём тяжёлого/острого предмета, подрез и т. п.,
- соединение и разъём присоединительные провода следует совершать, держа защиту

- вводов (розетки, вилку, скрепку, защёлку),
- следует предохранять вводы присоединительные провода от заливания.

4. Установка

Подключить вилку провода к соответствующему сводному кабелю/аппарату ЭКГ, включить установку и проверить правильность действия согласно инструкции по использованию монитора.

Следует обратить внимание на правильный подбор провода к соответствующему сводному кабелю/аппарату ЭКГ.

5. Рекомендованные способы чистки, дезинфекции и стерилизации

Эти действия должны быть совершены каждый раз перед использованием установки и кабеля перед осмотром следующего пациента. Перед началом чистки, дезинфекции или стерилизации, кабель следует отключить от установки с которой он сотрудничает.

Чистка

Вымыть провод легонько протирая его при помощи мягкой тряпочки слегка смоченной теплой водой с мылом или нежным детергентом, провод следует оставить высохнуть перед использованием.

Нельзя употреблять разъедающих средств или других химических препаратов.

Во время чистки не мочить ни не погружать кабелей, не мыть под текущей водой, не использовать чрезмерной силы которая может перервать внутреннее провода и в результате повредить кабель. Постоянное гнутьё проводов во время использования может перервать внутреннее провода. Гарантия не включает повреждений такого типа.

Следует избегать контакта с сильными растворителями: ароматическими, хлорированными, кетонными, эфирными, сложноефирными. Не допустить до того, чтобы очистительные средства имели контакт с наконечниками со стороны электродов а также вилками со стороны аппарата ЭКГ.

Дезинфекция

присоединительные провода следует дезинфицировать посредством умывания в 70% изопропиловым спирте и предоставления высохнуть. Изопропиловый спирт должен не иметь контакта с наконечниками со стороны электродов а также вилками со стороны аппарата ЭКГ.

Стерилизация

Предпочтительным методом является стерилизация окисям этилена. После стерилизации и перед использованием, кабели должны быть точно дегазировать в назначенных к тому установках.

Не рекомендуется стерилизации при помощи других методов потому что может она неотвратимо повредить присоединительные провода.

6. Упаковка и хранение

присоединительные провода пакуются по одному. Кабели следует хранить в оригинальной упаковке, согласно указанным условиям хранения, чтобы увеличить срок службы изделия. Условия хранения:

- температура: от -25°C до +55°C,
- относительная влажность: от 10% до 85%, не допускать образования конденсата
- Предохранять от солнечного света, сырости и загрязнения.

Использованные кабели следует хранить в сухом месте.

присоединительные провода, когда не в использовании, должны быть свободно свёрнутые, без резких прогибов.

7. Условия окружающего во время работы

- температура: от +5°C до +30°C
- относительная влажность от 30% до 60%
- атмосферное давление 700 ÷ 1060 гПа

8. Предостережения

Несоблюдение представленных выше принципов может стать причиной возникновения

электрического перерыва в передаточной пути или/и экране провода, или возникновения замыкания. Обслуживающий персонал аппарата ЭКГ может легко распознать эти признаки. Поврежденные присоединительные провода следует отложить и заменить исправным.

присоединительные провода предназначены для употребления с определенными типами аппаратов ЭКГ. Пользователь должен проверить, перед использованием, соответствие кабеля с установкой. Несовместность этих элементов может вести к уменьшению точности и эффективности измерений или их отсутствия, в крайнем случае – повреждению изделия. Сотрудничающее оборудование следует проверить в инструкции по использованию данной установки, чтобы обеспечить их совместимость.

присоединительные провода не следует использовать у возбужденных пациентов, потому что движение невыгодно влияет на замеривания. Перетасовка и изменение позиции пациента может стать причиной отсоединения кабеля от электродов ЭКГ и отсутствие отсчёта.

Сильные источники электромагнитного поля, такие как эмитированное электрохирургическом оборудованием, могут негативно влиять на правильную работу кабеля ЭКГ.

Не наблюдается аллергических реакции при контакте присоединительные провода с неповрежденной кожей пациента. Однако не можно совсем исключить такой реакции у лиц особенно восприимчивых к аллергиям. Неправильная чистка или дезинфекция или их отсутствие а также несоблюдение гигиенических процедур может стать причиной переноса микробов и вызывать заражения.

Не использовать присоединительные провода, который кажется иметь механические или электрические изъяны или упаковка которого стала поврежденной. Не следует использовать присоединительные провода залитого жидкостью. Не следует изменять или модифицировать кабеля в никакой способ. Такие действия могут влиять на правильность функционирования и точность получивших измерений.

Утилизация изношенного присоединительные провода должна быть согласной с местными законоположениями.

9. Гарантия

Срок службы изделия составляет 10 лет с даты изготовления.

Гарантийный срок – один год с момента продажи.

Гарантия не распространяется на изделия поврежденные вследствие их неправильного использования и хранения.



Numer katalogowy
 Catalogue number
 Katalognummer
 Каталогный номер



Numer partii
 Batch code
 Lotnummer
 Номер партии



Ostrzeżenie
 Caution
 Warnung
 Предостережение



Wytwórca
 Manufacturer
 Hersteller
 Производитель



Data produkcji
 Date of manufacture
 Herstellungsdatum
 Число производства



Chronić przed światłem słonecznym
 Keep away from sunlight
 Vor Sonnenstrahlen schützen
 Предохранять от солнечного света



Chronić przed wilgocią
 Keep dry
 Vor Feuchtigkeit schützen
 Предохранять от сырости



Ograniczenia temperatury
 Temperature limit
 Temperaturbeschränkungen
 Ограничения температуры
 Zapoznać się z instrukcją używania



Consult instructions for use
 Sich mit der Gebrauchsanweisung vertraut machen
 Ознакомиться с инструкцией обслуживания



Oznakowanie urządzeń elektrycznych i elektronicznych, zgodnie z normą EN 50419
 Marking of electric and electronic devices, consistent with the EN 50419 norm
 Bezeichnung der elektrischen und elektronischen Geräte gemäß der Norm EN 50419
 Маркирование электрических и электронных изделий соответствующее норме EN 50419